

Outputs

The Global Action Plan suggests **ten interlinked outputs** which underpin the outcomes by enlarging the functional scope of Indigenous languages usage across socio-cultural, economic, environmental, legal and political domains, applying an interdisciplinary approach in order to demonstrate interlinkages, to point up the complexity of actions and resources required to ensure that Indigenous languages are preserved, revitalized and promoted around the world.



dall'INGLESE **TRADUZIONE DI PAGINA 18 DEL GLOBAL ACTION PLAN (ABRIDGED) PER LA DECADE UNESCO SULLE LINGUE INDIGENE**

il Piano di Azione Globale nella Decade UNESCO di Protezione delle Lingue indigene "idil 2022-2032" propone di ottenere 10 risultati che allarghino il campo di uso funzionale delle lingue indigene/autòctone nel dominio socio-culturale, ambientale, economico, legale e politico, applicandovi un metodo interdisciplinare per dimostrarne l'interconnessione e la complessità delle azioni e delle risorse necessarie ad assicurare che le lingue indigene/autòctone siano preservate, rivitalizzate e promosse attorno al mondo.

- 1. educazione di qualità in modo formale, non formale ed informale, ad ogni età*
- 2. mantenere l'integrità del sistema alimentare indigeno/autòctono*
- 3. sviluppare la libertà di espressione e l'accesso alle informazioni nell'era digitale*
- 4. offrire migliore assistenza sanitaria anche conoscendo la medicina tradizionale*
- 5. garantire giustizia e servizi pubblici a chi parla e firma in una lingua autóctona*
- 6. sostenere la partecipazione a tutte le forme di cultura dei popoli autóctoni*
- 7. conservazione dell'ambiente come è conosciuto dalle lingue indigene/autòctone*
- 8. crescita economica e decente opportunità di lavoro ai popoli indigeni/autòctoni*
- 9. conservare l'uguaglianza di genere e rafforzare quindi la condizione femminile*
- 10. stabilire un partenariato a lungo termine per le lingue indigene/autòctone*

(qui sono evidenziati gli interventi più urgenti nel hinterland di Alpi e Altailia)

Risultato N°5

Accesso alla giustizia e disponibilità di pubblici servizi garantiti ai parlanti e ai firmatari di lingua indigena/autòctona

Attività 5.1

Progettazione ed esecuzione di metodi inclusivi (cioè che includano gli autoctoni di lingua indigena) per la valutazione di un inquadramento politico da definire,

riconoscere e garantire uno statuto giuridico (legal status) alle lingue indigene/autòctone,

così come iniziare dibattiti pubblici, dialoghi e consultazioni tra il potere politico (policy makers) ed altri rappresentanti (quelli indigeni/autòctoni) sulle possibili nuove riforme legislative e politiche riguardo ai sistemi giuridici e ai servizi pubblici...

così come l'assicurare accesso alla giustizia in lingua indigena/autòctona e garantire il fondamentale diritto di accesso ad un appropriatamente abile interprete in procedimenti legali.

Attività 5.2

Sviluppo di solidi strumenti e metodologie per raccogliere le migliori pratiche/prassi sul modo di assicurare la partecipazione dei popoli indigeni/autòctoni, e specificatamente aiutarli ad accedere ai servizi pubblici nelle loro lingue, in particolare attraverso le strutture municipali o comunitarie che già lavorano sui problemi di inclusione (tipo ICCAR)

così come elaborare direttive politiche per gli spazi di informazione pubblica sulle lingue indigene inclusa l'estensione dell'uso di nomi e parole indigene/autòctone nella segnaletica ufficiale, in particolare nei luoghi abitati da popoli autoctoni.

Attività 5.3

Addestramento e perfezionamento di personale competente nei governi nazionali e locali, così come tra i magistrati, tra i commissari all'informazione, tra i traduttori e interpreti all'interno dell'ordinamento giuridico, e negli altri domini, a promuovere e dispensare l'uso funzionale delle lingue indigene/autòctone all'interno dei servizi legali e generalmente negli spazi pubblici.

OUTPUT	ACTIVITY
 Output N°5: Access to justice and availability of public services guaranteed to Indigenous language speakers and signers	Activity 5.1. Designing and delivery of inclusive assessments of policy frameworks to define, recognize and grant legal status to Indigenous languages, as well as to initiate public debates, dialogues and consultations between policy makers and other stakeholders about possible new legislative and policy reforms relating to judicial systems and public services; as well as ensuring access to justice in Indigenous languages and guaranteeing the fundamental right of access to an appropriately skilled interpreter in legal proceedings Activity 5.2. Development of robust data tools and methodologies for collecting best practices on arrangements to ensure participation of Indigenous Peoples, and specifically helping them to access public services in Indigenous languages, notably through city, municipal or other community platforms working on inclusion issues, such as the International Coalition of Inclusive and Sustainable Cities (ICCAR), as well as elaborating policy guidelines for the public information space in Indigenous languages including extension of use of Indigenous names and words to official signage, focusing on place name signs in areas traditionally inhabited by Indigenous Peoples Activity 5.3. Training and up-skilling of relevant staff in national and local governments as well as among the judiciary, information commissioners, translators and interpreters working in the legal system, and other domains to promote and extend the functional usage of Indigenous languages within legal services and public spaces generally
 Output N°6: Indigenous languages are sustained, as a vehicle of living heritage and biodiversity, whilst participation in - and access to - all forms of culture are enhanced for Indigenous Peoples	Activity 6.1. Capacity-building to safeguard the living heritage of Indigenous Peoples, in particular through their Indigenous histories, languages, oral traditions, philosophies, writing systems, literature (prose and poetry); and to reinforce the preservation, transmission (formal and non-formal), translation, dissemination as well as the creation of cultural content such as movies, animated films, cartoons, music, prose and poetry; and other forms, in compliance with relevant normative instruments in the field of culture, existing Intellectual Property Rights regulations, as well as within established ethical principles [e.g. UNESCO, WIPO and others] Activity 6.2. Creation of viable income-generating employment opportunities in Indigenous languages, particularly those related to Indigenous Peoples' heritage management and their work in the creative and media sectors, including through digital empowerment Activity 6.3. Design and implement informed and inclusive cultural policies with the participation of Indigenous Peoples, thus harnessing the contribution of Indigenous languages and cultures to the sustainable development of their communities and society at large, including building on the outcomes of the International Conference on Cultural Policies for Sustainable Development – MONDIACULT 2022
 Output N°7: Enabling environment is created for Indigenous languages, thereby contributing to biodiversity conservation, climate change adaptation and mitigation, ecosystems management, land restoration, improving the marine and coastal environment, reducing natural hazards, preventing pollution, and managing water resources	Activity 7.1. Establishment of partnerships among a wide range of stakeholders to co-design and implement environmental and climate issues activities, integrating Indigenous languages into the appropriate strategic frameworks [e.g. the 2030 Agenda for Sustainable Development with its associated Sustainable Development Goals, the Agenda 2063, the Post 2020 Global Biodiversity Framework of the Convention on Biological Diversity (CBD), the Paris Agreement, the SAMOA Pathway, the UN Decade of Ocean Science for Sustainable Development, the UN Decade of Ecosystems Restoration and others] Activity 7.2. Promotion of the linkages between Indigenous languages, knowledge and governance systems, which are associated with the sustainable stewardship of biodiversity, ecosystems, natural and cultural landscapes, fresh-water conservation, and specialised food systems, including, <i>inter-alia</i>, hunting and gathering, transhuman pastoralism, dryland agriculture, rotational [swidden] agriculture and artisanal fisheries Activity 7.3. Integration of Indigenous languages issues into international environmental assessments and monitoring frameworks, to clarify and underpin the linkages between different knowledge systems and the production of innovative solutions [e.g. Open Science initiatives]

Prodotto N°5

Accesso alla giustizia e ai servizi pubblici garantiti ai parlanti e ai firmatari autoctoni

Attività 5.1

Progettazione ed applicazione di metodi inclusivi (cioè che includano gli autoctoni di lingua indigena) di valutazione dei quadri politici in via di definizione,

riconoscere e garantire uno statuto giuridico alle lingue autoctone,

per lanciare dei dibattiti pubblici, dialoghi e consultazioni tra decisori ed altre parti coinvolte (quelle autoctone) in eventuali nuove riforme legislative e politiche riguardanti il sistema giudiziario ed i servizi pubblici...

oltre che per assicurare l'accesso alla giustizia nelle lingue autoctone e garantire il diritto fondamentale di accesso a un interprete competente nelle procedure giuridiche.

Attività 5.2

Progettazione di solidi strumenti e metodi per il trattamento di dati per la recensione delle migliori pratiche sulle disposizioni proprie ad assicurare la partecipazione dei popoli autoctoni, ed in particolare ad aiutarli ad accedere ai servizi pubblici nelle loro lingue, tipicamente nel quadro di piattaforme comunitarie municipali o locali operanti in favore dell'inclusione (tipo ICCAR) ed

elaborazione delle direttive destinate agli spazi d'informazione del pubblico sulle lingue autoctone ivi compreso quel che concerne l'uso di nomi e termini autoctoni nella segnaletica ufficiale, in particolare la segnalazione dei luoghi nelle regioni abitate dai popoli autoctoni.

Attività 5.3

Formazione e perfezionamento di membri competenti nel personale dei governi nazionali e locali, oltre che dei magistrati, dei commissari all'informazione, dei traduttori e degli interpreti che lavorano nel sistema giuridico, e negli altri domini che, per la loro posizione, sono in grado di promuovere ed elargire l'uso funzionale delle lingue autoctone all'interno dei servizi giuridici e degli spazi pubblici in generale.

PRODUIT	ACTIVITÉ
 Prodotto N°5: Accès à la justice et aux services publics garanti aux locuteurs et signeurs autochtones	Activité 5.1. Conception et application de méthodes inclusives d'évaluation des cadres politiques en vue de définir, reconnaître et garantir un statut juridique aux langues autochtones, et pour lancer des débats publics, dialogues et consultations entre décideurs et autres parties prenantes concernant d'éventuelles nouvelles réformes législatives et politiques touchant le système judiciaire et les services publics, ainsi que pour assurer l'accès à la justice dans les langues autochtones et garantir le droit fondamental d'accès à un interprète compétent dans les procédures juridiques. Activité 5.2. Conception de solides outils et méthodes de traitement des données pour le recensement des meilleures pratiques sur les dispositions propres à assurer la participation des peuples autochtones, et à les aider en particulier à accéder aux services publics dans leurs langues, notamment dans le cadre de plates-formes communautaires municipales ou locales œuvrant en faveur de l'inclusion, telles que la Coalition internationale des villes inclusives et durables (IICCARE), et élaboration de directives destinées aux espaces d'information du public dans des langues autochtones y compris en ce qui concerne l'utilisation de noms et termes autochtones dans la signalétique officielle, en particulier la signalisation des lieux dans les régions habitées par les peuples autochtones. Activité 5.3. Formation et perfectionnement des membres compétents du personnel des gouvernements nationaux et locaux, ainsi que des magistrats, des commissaires à l'information, des traducteurs et des interprètes travaillant au sein du système juridique et dans d'autres domaines qui, par leur position, sont à même de promouvoir et d'élargir l'usage fonctionnel des langues autochtones au sein des services juridiques et des espaces publics en général.
 Prodotto N°6: Défense des langues autochtones, en tant que véhicules du patrimoine vivant et vecteurs de la biodiversité, et participation et accès accrus des peuples autochtones à toutes les formes de culture.	Activité 6.1. Renforcement des capacités afin de sauvegarder le patrimoine vivant des peuples autochtones, à travers, en particulier, leur histoire, leurs langues, leurs traditions orales, leurs philosophies, leurs systèmes d'écriture, leur littérature (prose et poésie), et intensification de la préservation, de la transmission (formelle et non formelle), de la traduction, de la diffusion et de la création de contenus culturels tels que films de cinéma et d'animation, dessins animés, œuvres musicales, textes en prose et poésie, et autres formes d'expression, conformément aux instruments normatifs pertinents dans le domaine de la culture et aux réglementations pertinentes en vigueur en matière de droit de la propriété intellectuelle, et dans le respect des principes éthiques reconnus (dans le cadre de l'UNESCO, de l'OMPI, etc.). Activité 6.2. Création de possibilités viables d'emplois générateurs de revenus dans les langues autochtones, en rapport notamment avec la gestion du patrimoine des peuples autochtones et le travail de leurs membres dans les secteurs des industries créatives et des médias, notamment par l'autonomisation numérique. Activité 6.3. Conception et application de politiques culturelles éclairées et inclusives avec le concours des peuples autochtones, de façon à mettre les langues et cultures de ces peuples au service du développement durable de leurs communautés et de la société dans son ensemble, en s'appuyant notamment sur les résultats de la Conférence mondiale sur les politiques culturelles et le développement durable – MONDIACULT 2022.
 Prodotto N°7: Création d'un environnement porteur pour les langues autochtones, en contribuant ainsi à la conservation de la biodiversité, à l'adaptation au changement climatique et à l'atténuation de ses effets, à la gestion des écosystèmes, à la restauration des terres, à l'amélioration des milieux marins et côtiers, à la réduction des aléas naturels, à la prévention de la pollution et à la gestion des ressources en eau	Activité 7.1. Établissement de partenariats au sein d'un large éventail de parties prenantes en vue de la conception et de la mise en œuvre conjointes d'activités relatives aux enjeux environnementaux et climatiques, en intégrant les langues autochtones dans les cadres stratégiques appropriés (tels que, notamment, le Programme de développement durable à l'horizon 2030 et les objectifs de développement durable qui y sont énoncés, l'Agenda 2063, le Cadre mondial de la biodiversité pour l'après-2020 de la Convention sur la diversité biologique, l'Accord de Paris, les Orientations de Samoa, la Décennie des Nations Unies pour les sciences océaniques au service du développement durable et la Décennie des Nations Unies pour la restauration des écosystèmes). Activité 7.2. Resserrement des liens entre les langues, les savoirs et les systèmes de gouvernance autochtones, qui participent à la gestion durable de la biodiversité, des écosystèmes, des paysages naturels et culturels, à la conservation des ressources en eau douce et à la préservation des systèmes alimentaires spécialisés, y compris, notamment, la chasse et la cueillette, le pastoralisme transhumant, l'agriculture sèche, la rotation des cultures (agriculture nomade) et les pêcheries artisanales. Activité 7.3. Prise en compte des questions relatives aux langues autochtones dans les cadres internationaux d'évaluation et de suivi de l'environnement, afin de clarifier et d'étayer les liens entre les différents systèmes de connaissance et la production de solutions innovantes (initiatives de science ouverte, par exemple).